



Trợ giúp cho những người bị ung thư, người sống sót sau ung thư và người chăm sóc

Help for People Facing Cancer, Survivors, and Caregivers – Vietnamese

Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ cung cấp hỗ trợ trong cộng đồng của quý vị và trên mạng để giúp quý vị trong và sau khi điều trị ung thư. Dưới đây là một vài trong số các nguồn hỗ trợ chúng tôi cung cấp. Hãy vào trang **cancer.org** hoặc gọi cho chúng tôi theo số **1- 800- 227- 2345** để biết thêm thông tin.

Đường dây trợ giúp về ung thư 24/7

Đường dây trợ giúp về ung thư của Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ cung cấp hỗ trợ 24/7 khi quý vị đang đối phó với bệnh ung thư, kết nối quý vị với các chuyên gia đã qua đào tạo về thông tin ung thư, những người có thể trả lời các câu hỏi về chẩn đoán của quý vị cũng như tận tình lắng nghe và đưa ra hướng dẫn. Chúng tôi sẽ kết nối quý vị với các chương trình và dịch vụ của Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ, đồng thời giới thiệu quý vị đến các nguồn lực quốc gia khác. Hãy gọi cho chúng tôi theo số **1- 800- 227- 2345** hoặc vào trang **cancer.org** để trò chuyện trực tuyến với chúng tôi. Chúng tôi có thể trợ giúp bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và hơn 200 ngôn ngữ khác thông qua dịch vụ phiên dịch.

Một hệ thống hỗ trợ được cá nhân hóa

Nếu quý vị hoặc người thân yêu bị chẩn đoán mắc bệnh ung thư thì quý vị có thể thấy choáng ngợp khi phải đưa ra quyết định cho những việc sẽ làm tiếp theo. Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ có thể trợ giúp thông qua ACS CARES™ (viết tắt của Community Access to Resources, Education, and Support, nghĩa là Cộng đồng Tiếp cận được Tài nguyên, Giáo dục và Hỗ trợ), một chương trình hỗ trợ điều hướng bệnh nhân mới giúp kết nối mọi người với thông tin chất lượng có chọn lọc và hỗ trợ trực tiếp. Để tìm hiểu thêm, **hãy tải xuống ứng dụng ACS CARES™** từ Google Play hoặc App Store.

Tài liệu hướng dẫn về bệnh ung thư

Các tài liệu của chúng tôi có thể giúp quý vị và những người thân hiểu về việc chẩn đoán, điều trị cho quý vị và những rủi ro tiềm ẩn cũng như cung cấp thông tin chi tiết về các chương trình và dịch vụ của chúng tôi. Để yêu cầu các tài liệu, hãy gọi số **1- 800- 227- 2345** hoặc vào trang **cancer.org** để trò chuyện trực tuyến với một nhân viên.

Đi đến nơi điều trị

Chương trình Road To Recovery® của chúng tôi giảm bớt gánh nặng cho quý vị bằng cách cung cấp các chuyến đi miễn phí đến những cuộc hẹn y tế liên quan đến bệnh ung thư. Các tài xế tình nguyện đã qua đào tạo sẽ đón quý vị, đưa quý vị đến điểm hẹn và đưa quý vị về nhà sau khi điều trị - tất cả đều miễn phí. Truy cập trang **cancer.org/transportation** để biết thêm thông tin.

Nơi tạm trú trong khi điều trị

Cộng đồng Hope Lodge® của chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ những người đang đối mặt với bệnh ung thư và người chăm sóc của họ khi việc điều trị ung thư khiến họ phải xa nhà. Những cộng đồng này cung cấp các dãy phòng nghỉ thoải mái cho khách với phòng tắm riêng cũng như không gian hấp dẫn cùng với tất cả các tiện nghi như ở nhà - tất cả đều miễn phí cho khách. Để tìm cộng đồng Hope Lodge gần nơi điều trị của quý vị, hãy liên lạc với bác sĩ, cán sự xã hội hay người điều hướng bệnh nhân của quý vị hoặc truy cập trang **cancer.org/hopelodge**.

Nhận sự hỗ trợ của người đồng cảnh trực tuyến

Mạng lưới Người sống sót sau Ung thư (Cancer Survivors Network® hay CSN) là một cộng đồng trực tuyến dành cho những người đang đối mặt với bệnh ung thư, những người sống sót và người chăm sóc. CSN hoạt động 24/7 để các thành viên hỗ trợ lẫn nhau, chia sẻ trải nghiệm cá nhân và đưa ra những lời khuyên thiết thực giúp đối mặt với các tác dụng phụ của bệnh ung thư và việc điều trị bệnh. Truy cập trang **csn.cancer.org** để tìm hiểu thêm hoặc trở thành một thành viên.



Quý vị không phải một mình đối mặt với bệnh ung thư vú

Thông qua trang web Reach To Recovery® và ứng dụng di động, những người đang đối mặt với bệnh ung thư vú có thể được kết nối với một tình nguyện viên được đào tạo mà đã từng bị loại bệnh ung thư vú tương tự cũng như đã trải qua giai đoạn và cách điều trị tương tự. Kết nối trực tiếp với tình nguyện viên của quý vị thông qua trò chuyện trực tuyến hoặc gọi điện thoại vào thời điểm thuận tiện cho quý vị. Truy cập trang reach.cancer.org hoặc tải xuống **ứng dụng ACS Reach** trên Google Play hoặc App Store.

Luôn yêu vẻ ngoài của quý vị mỗi ngày

Hành trình chữa bệnh ung thư của mỗi người là khác nhau, nhưng tất cả mọi người bị ảnh hưởng bởi bệnh ung thư đều xứng đáng được cảm thấy hài lòng về vẻ ngoài của mình. Đó là lý do tại sao chương trình “tlc” Tender Loving Care® giúp quý vị có thể dễ dàng đặt hàng một cách thoải mái tại nhà những món đồ khó tìm như tóc giả, mũ và áo ngực cho người đã phẫu thuật cắt bỏ vú. Để tìm hiểu thêm và đặt hàng các sản phẩm, hãy truy cập trang tlcdirect.org hoặc gọi số **1-800-850-9445**.

Sách của Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ

Chúng tôi xuất bản những cuốn sách giúp ích cho bệnh nhân và người chăm sóc của họ khi họ đang phải đối mặt với việc chẩn đoán và điều trị ung thư. Nội dung sách bao gồm thông tin từ hướng dẫn dành cho bệnh nhân, chất lượng cuộc sống và các vấn đề trong việc chăm sóc đến lối sống lành mạnh. Truy cập trang cancer.org/bookstore để tìm hiểu thêm; sách của chúng tôi cũng có sẵn thông qua các nhà bán lẻ sách lớn.

Hướng dẫn cho người sống sót và các nguồn hỗ trợ bổ sung

Chúng tôi có các tài liệu và nguồn hỗ trợ cho những người sống sót để giúp mang lại chất lượng cuộc sống và trợ giúp các nhu cầu khác trong và sau khi điều trị ung thư. Các hướng dẫn cho người sống sót sau ung thư đối với các bệnh ung thư cụ thể của chúng tôi giúp bác sĩ quản lý các nhu cầu đặc biệt của những người sống sót, đồng thời các hướng dẫn về dinh dưỡng và hoạt động thể chất của chúng tôi giúp những người sống sót biết cách sống một cuộc sống tốt nhất và giảm nguy cơ ung thư tái phát. Truy cập trang cancer.org/survivors để biết thêm thông tin.

Các nguồn lực hỗ trợ người chăm sóc

Là một phần trong cam kết của chúng tôi trong việc hỗ trợ các thành viên gia đình và bạn bè chăm sóc cho những người thân yêu mắc bệnh ung thư, Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ đã xây dựng Hướng dẫn Nguồn lực cho Người chăm sóc (cancer.org/caregiverguide). Ngoài thông tin về quy trình chăm sóc và những điều có thể xảy ra khi chẩn đoán và điều trị ung thư, công cụ này còn tập trung vào khả năng tự chăm

sóc, việc giao tiếp, đối phó với bệnh của người chăm sóc và các nguồn lực dành cho người chăm sóc. Một nguồn tài nguyên hữu ích khác là Loạt Video Hỗ trợ Người chăm sóc của chúng tôi (cancer.org/caregivervideos), một nguồn cung cấp hướng dẫn cho người chăm sóc khi họ hỗ trợ các nhu cầu hàng ngày của người thân và cung cấp các kỹ thuật tự chăm sóc để cải thiện chất lượng cuộc sống cho chính họ.

Các thử nghiệm lâm sàng

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về các thử nghiệm lâm sàng mà có thể phù hợp với quý vị thì hãy bắt đầu bằng cách hỏi bác sĩ xem phòng khám hoặc bệnh viện của quý vị có tiến hành các thử nghiệm lâm sàng hay không hoặc liên lạc với chúng tôi theo số **1-800-227-2345** và trao đổi với một nhân viên tận tâm đã qua đào tạo của chúng tôi. Quý vị cũng có thể truy cập trang cancer.org/clinicaltrials để biết thêm thông tin.

cancer.org

Trang web của chúng tôi cho phép quý vị tiếp cận nguồn thông tin mới nhất và chính xác nhất về ung thư cũng như giúp quý vị tìm các chương trình và dịch vụ trong khu vực của mình. Một số trang cần lưu ý là:

cancer.org/survivors – một trung tâm về các chủ đề hỗ trợ và điều trị cũng như các công cụ điều trị và dành cho người sống sót

cancer.org/treatmentvideos – có các video hướng dẫn về những chủ đề liên quan đến ung thư, bao gồm kiến thức cơ bản về ung thư, điều trị ung thư, thử nghiệm lâm sàng, các chương trình và dịch vụ của Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ, ảnh hưởng của việc sống sót, những câu chuyện cá nhân và nhiều hơn thế

cancer.org/managingcare – các công cụ và nguồn lực để giúp quý vị hiểu về chẩn đoán của mình và đưa ra quyết định về việc điều trị

cancer.org/support – thêm thông tin về Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ cũng như các chương trình và dịch vụ khác trong khu vực của quý vị

cancer.org/languages – kết nối những người không nói tiếng Anh với thông tin về ung thư bằng ngôn ngữ khác

cancer.org/phm – thông tin và bảng theo dõi để giúp quý vị sắp xếp và định hướng trải nghiệm ung thư của mình

cancer.org/hopelodge – tìm một cộng đồng Hope Lodge gần quý vị

Trò chuyện trực tuyến với nhân viên tận tâm đã qua đào tạo của chúng tôi một cách đơn giản bằng việc vào trang cancer.org và nhấp vào “Live Chat”.



cancer.org | 1.800.227.2345

